

CLIENT: UNC HSRC	TITLE: Walking Safely (5-9)	DATE: 03/28/2013
		DRAFT NO. 7 (FINAL – as completed)
PRODUCER: Oliver	WRITER: Oliver	PAGE NO. 1

Main Characters:	
NARRATOR – a friendly young woman; we only hear her voice	
ALEX – 9 year-old Caucasian boy	
NATE – 7 year-old African American boy	
ROSA – 6 year-old Latina	
WE SEE THE TITLE: Pedestrian Safer Journey	Caminar con Cuidado
ALEX stands up in front of the title, causing it to stop moving and the music to stop playing. He looks out at us viewers.	
ALEX: Wait, what's this about?	Espera, ¿de qué se trata esto?
NARRATOR: It's about walking safely.	Se trata de caminar con cuidado
ALEX: (not thrilled) Walking safely?	¿Caminar con cuidado?
NARRATOR: Un-huh.	Si.
NATE and ROSA come walking in from the left side. As they move left to right across the frame, they turn their heads but not their bodies to talk to us.	
NATE: We already know how to do that. See?	Ya sabemos comocaminar. Ves?
ROSA: Pretty easy.	Muy fácil.
They pass Alex and he falls in walking behind them.	
NARRATOR: Okay, so if you three were anywhere you could walk safely?	Muy bien, o sea que ustedes tres podrían caminar con cuidado por cualquier parte? ¿no?
ROSA: Sure.	Claro.
NARRATOR: What about here?	¿Y aquí?
Suddenly the scene changes and they're on a stormy prairie. A tornado picks up Nate.	

CLIENT: UNC HSRC	TITLE: Walking Safely (5-9)	DATE: 03/28/2013
		DRAFT NO. 7 (FINAL – as completed)
PRODUCER: Oliver	WRITER: Oliver	PAGE NO. 2

NATE: Hey!	¡Oye!
<i>He goes flying up and out of the shot.</i>	
NARRATOR: Or here?	¿O aquí?
<i>Sudden change: now it's just Rosa and Alex in a Road Runner-style landscape. They're walking on the edge of a very high cliff. Rosa tips over the side and disappears out of the shot.</i>	
ROSA: Whoa!	¡Ah!
<i>Sudden change: Alex is walking through a jungle.</i>	
NARRATOR: Or here?	¿O aquí?
<i>A TIGER HEAD pops into the shot and swallows him whole. SOUND EFFECT: CHOMP. From inside the tiger we hear Alex's muffled voice.</i>	
ALEX: That's not fair.	Eso no es justo.
NARRATOR: I know. I was just kidding.	Ya lo sé. Estababromeando.
<i>The background changes and—POP, POP, POP!—they're all back in the shot, magically restored.</i>	
NARRATOR (<i>continues</i>): We're not talking about that, we're talking about walking down the <i>street</i> and being safe. And there are certain things you need to know. And do.	No estamos hablando de eso, estamos hablando de caminar por la <i>calle</i> con cuidado. Y hay ciertas cosas que ustedes deben saber. Y hacer.
ALEX: Like what?	¿Cómo qué?
NARRATOR: Well, like walk, don't run, to start with. And when you're walking near cars, don't start messing around and pushing other kids.	Bueno, para empezar, caminar y no correr. Y cuando vayan caminando cerca de autos, no comenzar a payasear o empujarse.
NATE: 'Cause we might accidentally push 'em in front of a car?	¿Por qué sin querer podemos empujar a alguien frente a un auto?

CLIENT: UNC HSRC	TITLE: Walking Safely (5-9)	DATE: 03/28/2013
		DRAFT NO. 7 (FINAL – as completed)
PRODUCER: Oliver	WRITER: Oliver	PAGE NO. 3

NARRATOR: Yes, and <i>you</i> might end up in the street, too. And walk with an adult. A parent, maybe. Or, if you have one, an older brother or sister.	Sí, y hasta <i>ustedes</i> podrían terminar en la calle . Tambien caminen con un adulto. Quizás su papá o mamá o si tienen hermanos, un hermano o una hermana mayor.
<i>The scene changes. Rosa is walking down the sidewalk with her OLDER SISTER.</i>	
ROSA: I do that. With my sister. She's in high school.	Yo hago eso. Yo camino con mi hermana. Ella va a la secundaria.
NARRATOR: Good.	Muy bien.
<i>Scene change: Alex walks down the street by himself.</i>	
ALEX: I don't need to, 'cause I'm nine.	Yo no tengo que hacerlo porque tengo nueve años.
NARRATOR: Actually you do. You should walk with an adult until you're ten.	De hecho, sí tienes que hacerlo. Debes andar con un adulto hasta que tengas 10 años.
<i>ALEX'S DAD zips into the frame and is walking a step or two behind him.</i>	
ALEX: But if I have an adult, why do I need to learn these rules? Won't <i>they</i> know?	Pero si ando con un adulto, ¿porque tengo que aprender estas reglas? <i>Ellos</i> se las saben, ¿no?
NARRATOR: They should, but <i>you</i> still need to know them. You won't always be nine, and when you're old enough to walk by yourself, you need to know how to walk safely. So ... you walk on the sidewalk. But what if there isn't a sidewalk?	Ellos deberían, pero sigue siendo necesario que <i>tú</i> las sepas. No siempre vas a tener nueve años, y cuando seas mayor para caminar solo, tendrás que saber cómo caminar con cuidado. Así es que te vas por la acera, pero ¿qué pasa si no hay acera?
<i>Scene change: Nate and his DAD stand on a street with no sidewalk.</i>	
NATE: Then ... walk in the street?	Entonces... ¿me voy por la calle?

CLIENT: UNC HSRC	TITLE: Walking Safely (5-9)	DATE: 03/28/2013
		DRAFT NO. 7 (FINAL – as completed)
PRODUCER: Oliver	WRITER: Oliver	PAGE NO. 4

<i>As she describes what to do we see Nate and his father doing it.</i>	
NARRATOR: Welllll, not exactly. Walk on the <i>side</i> of the street. And when you do that, always walk on the left side, facing traffic.	Bueno, no exactamente. Te vas por el <i>lado</i> de la calle. Y cuando lo hagas, camina siempre por el lado izquierdo, de frente al tráfico.
NATE: But then the cars are coming right at you.	Pero entonces los autos se me vienen encima.
<i>We continue to see Nate and his father do what she's describing.</i>	
NARRATOR: That's true. But then you can see them from a long way off, and, if you need to, you can step to the side and get out of their way. If you walk on the right side, the cars come up behind you and you won't see them, and they may not be able to see you, either. You could get hurt that way.	Es cierto, Pero entonces puedes verlos desde lejos, y si tienes que apartarte puedes dar un paso y hacerte a un lado. Si te vas por el lado derecho, los autos vienen por detrás y no los puedes ver, y es posible que ellos tampoco te vean. Te podrían atropellar.
NATE: Oh.	¡Oh!
NARRATOR: If you can do it, it's better to walk on roads that aren't so busy, where there aren't so many cars going by.	Si se puede, es mejor caminar por calles que no tengan mucho tráfico, por donde pasen menos autos.
<i>Scene changes. Alex is walking down the sidewalk. He's wearing a dark sweatshirt, he has ear buds in his ears and his nose in a hand-held game. He's not paying attention to anything and seems to barely hear the Narrator.</i>	
NARRATOR (<i>continues</i>): But no matter how many cars there are, you want to be sure you're not distracted while you're walking.	Pero sin importar la cantidad de autos que haya, hay que evitar distraerse al andar.
ALEX (<i>distracted</i>): Huh?	¿Cómo?
NARRATOR: Do you know what a distraction is?	¿Sabes lo que es una distracción?
ALEX (<i>not listening</i>): What?	¿Qué?

CLIENT: UNC HSRC	TITLE: Walking Safely (5-9)	DATE: 03/28/2013
		DRAFT NO. 7 (FINAL – as completed)
PRODUCER: Oliver	WRITER: Oliver	PAGE NO. 5

NARRATOR: A distraction.	Una distracción.
ALEX: What's that?	¿Qué es eso?
NARRATOR: Something that takes your attention away. Like that game in your hand.	Algo que no te deja prestar atención, como ese juego que llevas.
<i>Alex walks into a light pole—BAM!—and falls down.</i>	
ALEX: Ow.	¡Ay!
NARRATOR: If you're distracted when you're walking, you might not see something... like a car backing out of a driveway. And they might not see you, either. Because drivers get distracted, too. So they might not stop.	Si vas distraído, es posible que no veas algo importante, como un auto que vaya saliendo de una salida de autos. Y es posible que el conductor no te vea tampoco. Los conductores de autos también se distraen. Así que tal vez no paren.
ALEX: You mean I might get hit?	¿Quieres decir que me podrían atropellar?
<i>As with Nate, we see Alex and his dad doing the things the Narrator is describing.</i>	
NARRATOR: Yes. That's why you need to be paying attention. Stop when you come to a driveway or an alleyway, and make sure a car isn't backing out – or pulling in from the street. When you're sure no one's coming, <i>then</i> you can cross.	Sí, por eso es que tienes que poner atención. Detente cuando te acerques a una salida de autos o a un callejón y asegúrate de que no venga saliendo un auto en reversa, o entrando uno desde la calle. Cuando estés seguro de que no viene nadie, <i>entonces</i> puedes cruzar.
<i>The scene changes and they're in a parking lot. We see the reverse lights of a car backing out.</i>	
NARRATOR: Do the same thing if you're walking in a parking lot. Watch out for cars that are backing out or pulling into parking spaces.	Haz lo mismo si vas caminando por un estacionamiento. Presta atención a los autos que estén saliendo o entrando en los espacios de estacionamiento.
<i>Suddenly we're back in a neighborhood and Alex is walking to school. As the Narrator mentions bright colors, his clothing changes to something</i>	

CLIENT: UNC HSRC	TITLE: Walking Safely (5-9)	DATE: 03/28/2013
		DRAFT NO. 7 (FINAL – as completed)
PRODUCER: Oliver	WRITER: Oliver	PAGE NO. 6

<i>bright and reflective.</i>	
NARRATOR (<i>continues</i>): It's also a good idea to wear bright colors when you're out for a walk – even if you're just walking to school or the bus stop.	También es buena idea ponerse ropa de colores brillantes cuando se sale a caminar, aunque sólo vayas a pie a la escuela o a la parada de autobús.
ALEX: Why?	¿Por qué?
NARRATOR: Because bright colors or shiny, reflective clothes make it easier for drivers to see you. If they don't see you, they won't know you're there, and you might get hurt.	Porque los colores brillantes y reflectores les facilitan a los conductores verte. Si no te ven, no saben que vas por ahí y podrían lastimarte.
<i>SCENE CHANGE: Rosa stands in front of her house.</i>	
NARRATOR (<i>continues</i>): Now let's talk about crossing the street.	Hablemos ahora de cruzar la calle.
ROSA: My turn.	Me toca a mí.
<i>Again, throughout this section as the Narrator describes things, they happen. The neighborhood we see has trashcans, driveways and large bushes. There's a curb on the street.</i>	
NARRATOR: Okay. Let's say you're in your neighborhood, in the middle of the block, and you need to cross the street. What's the first thing you do?	Muy bien. Digamos que estás en tu vecindario, en mitad de la cuadra, y que tienes que cruzar la calle. ¿Qué es lo primero que haces?
ROSA: Have my sister with me?	¿Ir con mi hermana?
<i>Rosa's Sister POPS into the shot.</i>	
NARRATOR: Yes. Cross with an adult. Or someone older, like your sister.	Sí, cruza la calle con un adulto. O con alguien mayor, como tu hermana.
ROSA: Okay.	Okay.
NARRATOR: The next thing is: find the best place to cross. Your sister can help you do that.	Lo siguiente es encontrar el mejor lugar para cruzar. Tu hermana puede ayudarte con eso.

CLIENT: UNC HSRC	TITLE: Walking Safely (5-9)	DATE: 03/28/2013
		DRAFT NO. 7 (FINAL – as completed)
PRODUCER: Oliver	WRITER: Oliver	PAGE NO. 7

ROSA: But what's a good place?	Pero ¿cuál es un buen lugar?
NARRATOR: It's someplace where you can see cars coming and the drivers can see you. So stay away from things that might make you hard to see. You know, things like parked cars or big bushes or trashcans.	Es un lugar donde ves venir a los autos y donde los conductores de auto pueden verte. Así es que aléjate de cosas que harían que fuera difícil que te vieran. Cosas como autos estacionados o arbustos grandes o botes de basura.
<i>As she mentions cars, bushes and trashcans, those things pop out of the picture, making for a better view of the street.</i>	
NARRATOR (<i>continues</i>): Find a place where you can see the street really well in all directions.	Busca un lugar donde puedas ver muy bien la calle en todas direcciones.
ROSA: Then what?	¿Y entonces qué?
NARRATOR: Then stop at the edge of the street. Look and listen for cars. Look both ways, more than once.	Entonces paras al borde de la calle. Mira y escucha para saber si vienen autos. Mira para los dos lados, más de una vez.
<i>The trashcan pops back up, blocking their view.</i>	
NARRATOR (<i>continues</i>): If there <i>is</i> something in your way – like a trash can – you'll need to stop and look again. When your sister is sure no cars are coming, she'll let you know. Together you'll walk quickly straight across the street. Keep your head up and look both ways to make sure no one's coming until you get across. And hold the hand of the adult you're with.	Si <i>hay</i> algo que te impide ver, como un bote de basura, tienes que parar y volver a mirar. Cuando tu hermana esté segura de que no vienen autos, te lo va a decir. Juntas crucen rápidamente la calle. Mantengan la cabeza en alto y miren a los dos lados para asegurarse de que no viene nadie hasta que hayan cruzado. Y dale la mano al adulto que te acompaña.
<i>SCENE CHANGE: Nate stands at an intersection.</i>	
NARRATOR (<i>continues</i>): Do you know what an intersection is?	¿Sabes lo que es una intersección?
NATE: Where one street crosses another street?	¿Dónde una calle se cruza con otra?
NARRATOR: Yes. And crossing at a crosswalk or an intersection is a lot like what we just learned.	Sí, y cruzar en una intersección o en un

CLIENT: UNC HSRC	TITLE: Walking Safely (5-9)	DATE: 03/28/2013
		DRAFT NO. 7 (FINAL – as completed)
PRODUCER: Oliver	WRITER: Oliver	PAGE NO. 8

	paso de peatones es muy parecido a lo que acabas de aprender.
NATE: Except there's cars coming from different directions. And a stoplight.	Excepto que los autos vienen de diferentes direcciones. Y un semáforo.
<i>And a stoplight on a pole POPS UP beside him.</i>	
NARRATOR: Sometimes. Not every intersection has a stoplight, but some of the ones that do will tell you when to walk and when not to walk.	A veces. No todas las intersecciones tienen semáforo, pero algunas de las que tienen te dicen cuándo cruzar y cuándo no cruzar.
<i>We see a CLOSE-UP view of Walk and Don't Walk.</i>	
NARRATOR (continues): Walk looks like this. Don't Walk looks like this. And remember, the light says Walk, it doesn't say Run.	Cruzar es así. No cruzar es así. Y recuerda que la luz dice Cruzar, no dice Correr.
<i>Nate's Dad appears and together they demonstrate what the Narrator is describing. Nate holds his dad's hand as they cross the street.</i>	
NARRATOR (continues): But whether it's a stoplight or a stop sign or just a crosswalk, you need to look in front and behind, and left and right to make sure no cars are coming before you cross. Together you'll walk straight across to the other side.	Pero ya sea que haya un semáforo, una señal de alto o simplemente un paso de peatones, antes de cruzar tienes que mirar hacia adelante y hacia atrás, y a la izquierda y a la derecha para asegurarte de que no vienen autos. Juntas cruzan derecho hacia el otro lado.
<i>All three of the kids reappear.</i>	
NARRATOR (continues): So how about it? Think you can walk safely now?	¿qué les parece? ¿Ahora piensan que pueden caminar con cuidado ?
ALEX: Yeah, if there aren't any tigers.	Sí, con tal de que no hayan tigres.
NARRATOR: Good! Now, what would you say are the two most important things you learned today – besides stay away from tigers?	Muy bien. Nombren dos cosas importantes que han aprendido hoy, fuera de no acercarse a los tigres.
ROSA: Stay alert!	Mantenerse alerta.

CLIENT: UNC HSRC	TITLE: Walking Safely (5-9)	DATE: 03/28/2013
		DRAFT NO. 7 (FINAL – as completed)
PRODUCER: Oliver	WRITER: Oliver	PAGE NO. 9

NATE: And watch for cars?	¿Y ver si vienen autos?
NARRATOR: Yes. Stay alert and watch for cars. Very good.	Sí, mantenerse atentos y ver si vienen autos, muy bien.
ALEX: Are we done?	¿Ya terminamos?
<i>Nate's Dad POPS into the frame with them.</i>	
NARRATOR: We're done. Walk safely!	Terminamos. Caminen con cuidado.
<i>The four of them walk out of the frame and The End follows them in.</i>	Fin